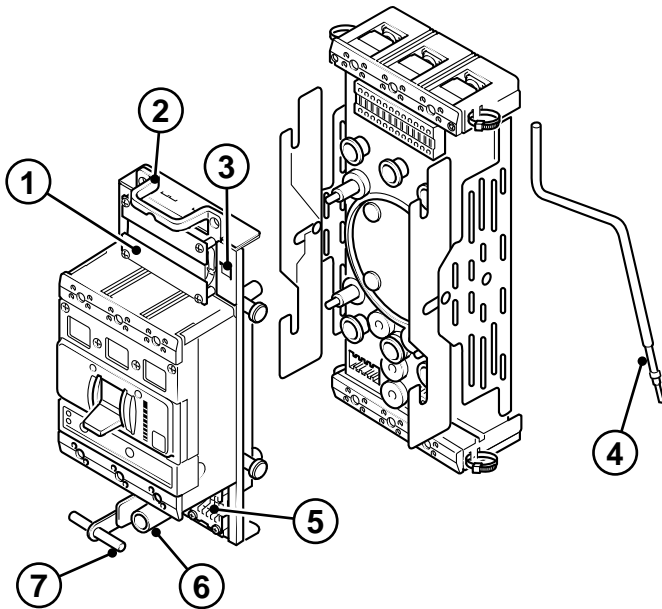




AF3-NZM 10 AF4-NZM 104

10/96 AWA 123-1177



Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

Tension électrique dangereuse !

Seuls les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

Pericolo di morte causa corrente elettrica!

Solo persone istruite e avvertite possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

- ① Hilfsschalter-anschlußblock
- ② Handgriff
- ③ Positionsanzeiger
- eingefahren
- Test
- ausgefahren
- ④ Handkurbel
- ⑤ Meldeblock-anschluß
- ⑥ Abschließbarkeit
- ⑦ Entriegelungshebel

- ① Auxiliaries connection block
- ② Handling grip
- ③ Functional position indicator
- connected
- test
- disconnected
- ④ Racking handle
- ⑤ Signaling block
- ⑥ Padlocking facilities
- ⑦ Interlock release

- ① Borniers raccordement des auxiliaires
- ② Poignée de manutention
- ③ Témoin de position fonctionnelle
- embroché
- test
- débroché
- ④ Manivelle d'embrochage
- ⑤ Raccordement bloc signalisation
- ⑥ Verrouillage par cadenas
- ⑦ Manette de déverrouillage

- ① Blocchetto contatti ausiliari
- ② Maniglia
- ③ Indicatore di posizione
- inserito
- Test
- disinserito
- ④ Manovella
- ⑤ Collegamento al blocco di segnalazione
- ⑥ Lucchettabile
- ⑦ Leva di sblocco

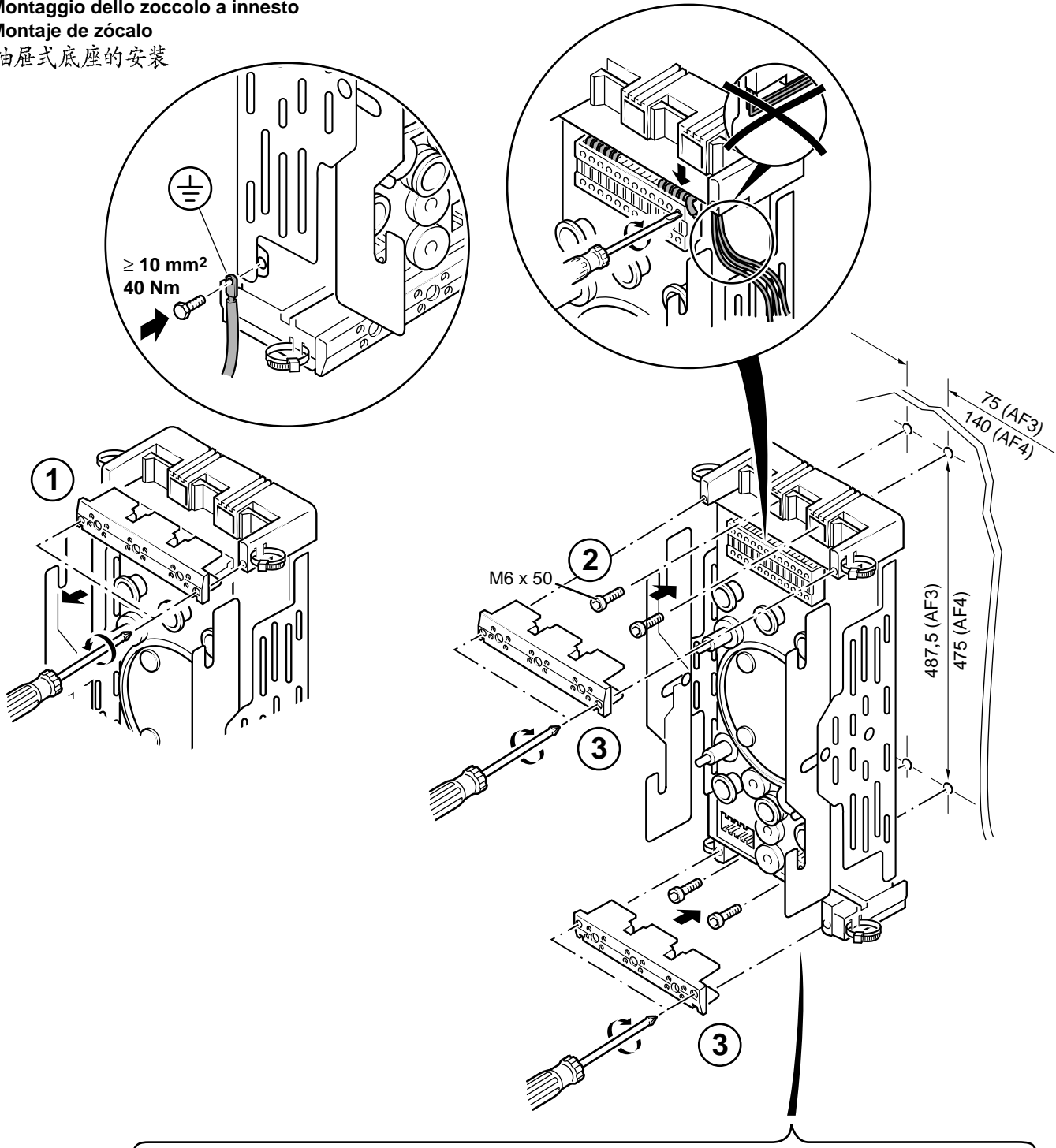
- ① Bloque conexión contactos auxiliares
- ② Maneta
- ③ Indicador de la posición de servicio
- conectado
- prueba
- desconectado
- ④ Manivela
- ⑤ Conexión del bloque de señalización
- ⑥ Posibilidad de cierre con liave
- ⑦ Palanca de desbloqueo

- ① 辅助开关连接块
- ② 手柄
- ③ 位置显示器
推了进去
测验
拉了出来
- ④ 手摇柄
- ⑤ 信号块接线部分
- ⑥ 锁闭部分
- ⑦ 脱锁手柄

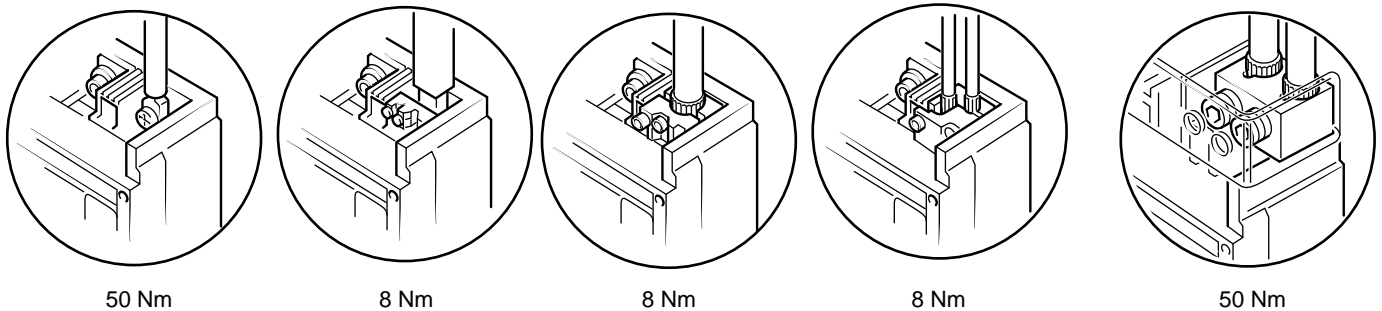


Einbaulage senkrecht
Installation vertical
Montage vertical
Montaggia verticale
Montaje vertical
垂直安装

Montage des Einschubsockels
Fitting the socket base
Montage du socle
Montaggio dello zoccolo a innesto
Montaje de zócalo
 抽屉式底座的安装



- Bolzenanschluß
Bolt connection
Boulon de raccordement
Collegamento con bullone
Conexión por tornillos
螺栓连接
- K22 x 21
- K300
- K2 x 120
- K2 x 240



50 Nm

8 Nm

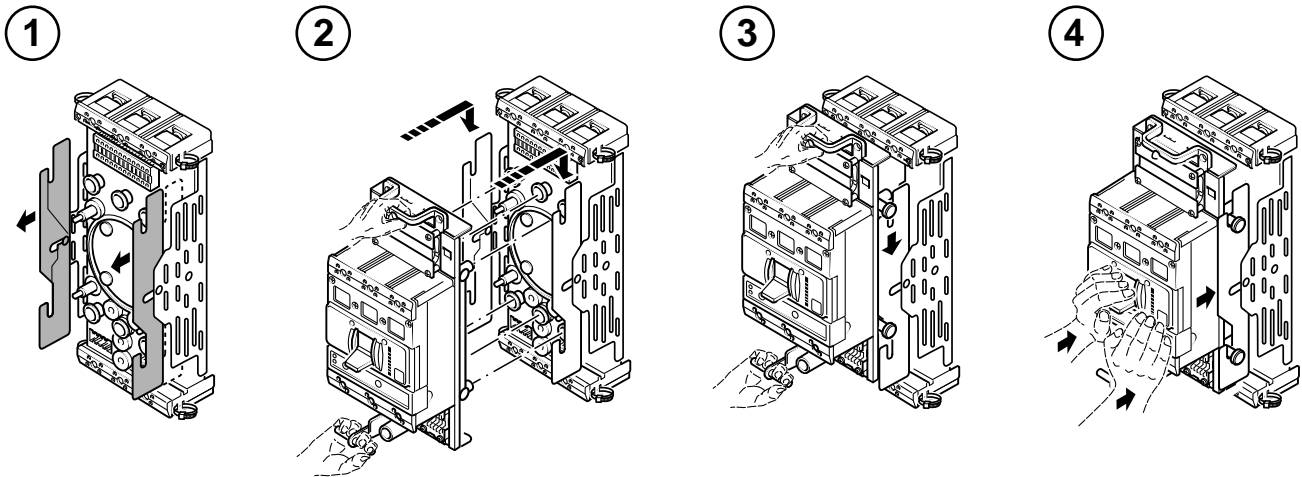
8 Nm

8 Nm

50 Nm

For Immediate Delivery call KMParts.com at (866) 595-9616

Einsetzen des Schalters
Connect the breaker
Mise en place du disjoncteur
Inserzione dell' interruttore
Colocación del interruptor
安装开关



Herausnehmen des Schalters
Disconnect the breaker
Débrocher le disjoncteur
Estrazione dell'interruttore
Desconexión del interruptor
拿出开关

3 Unter "Einsetzen des Schalters" gezeigte Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Follow the working steps described under "Connect the breaker" in the reverse order.

Effectuer les opérations illustrées au paragraphe « Mise en place du disjoncteur » dans l'ordre inverse.

Attenersi alle operazioni indicate sotto "Inserzione dell' interruttore" in sequenza inversa.

Ejecutar los trabajos descritos bajo el título "Colocación del interruptor" en orden reverso.

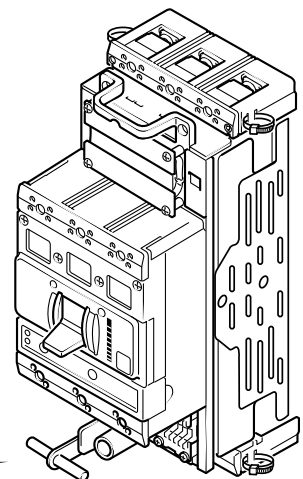
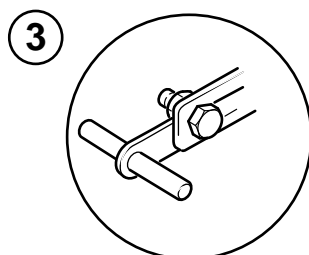
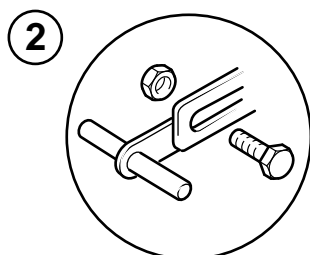
将安装开关的步骤倒着用

1 **DISCONNECTED**



Transport kompletter AF...NZM10(4) in Schaltschränken:
Transport of complete AF...NZM10(4) in control cabinets:
Transport d'un AF...NZM10(4) complet en armoire :
Transporto di un AF...NZM10(4) completo in armadio:
Transporte de AF...NZM10(4) completo en paneles de control:
成套可移动部分 NZM10(4) 在开关柜里
运输:

1 AF...NZM10(4) = CONNECTED
 NZM10(4) = OFF



Ein-/Ausfahren des Schalters
Connect/Disconnect the breaker
Embrocher/Débrocher
Inserzione/estrazione dell' interruttore
Conexión/desconexión del interruptor
推进/拉出开关



Nicht über die Betriebsstellung "CONNECTED" bzw. "DISCONNECTED" hinaus kurbeln.
NZM 10 ist sonst nicht einschaltbar.

Wird AF-NZM10(4) in einer der drei Stellungen entriegelt oder über einer der drei Stellungen hinaus gefahren, ist es aus Sicherheitsgründen nicht möglich, den NZM 10 einzuschalten.

Was tun?

- Verfahren über "DISCONNECTED" oder "CONNECTED" :
Zurückfahren in Stellung "TEST"
in gewünschte Stellung fahren
- Verfahren über "TEST" :
Zurückfahren in Stellung "DISCONNECTED"

Don't wind more then "CONNECTED" or "DISCONNECTED".
Otherwise the NZM10 cannot be switched on.

If AF-NZM(4) is enabled in one of the three positions, or moved over one of these positions, the NZM10 cannot switched on due to safty reasons.

What to do?

- Procedure via "DISCONNECTED" or "CONNECTED" :
Go back to "TEST" position
into required position
- Procedure via "TEST" :
Go back to "DISCONNECTED" position

Ne pas tourner la manivelle outre les positions «CONNECTED» ou «DISCONNECTED». Sinon, le NZM10 ne peut être enclenché.

En cas de déverrouillage de l'AF.- NZM10(4) dans une des 3 positions ou si l'appareil dépasse une de ces 3 positions, il est impossible pour des raisons de sécurité d'enclencher le NZM10.

Que faire?

- Passer par «DISCONNECTED» ou «CONNECTED» :
retour en position «TEST»
passer à la position souhaitée
- Passer par «TEST» :
retour en position «DISCONNECTED»

Non girare la manovella oltre le posizioni "CONNECTED" e "DISCONNECTED". Atrimenti l'NZM10 non è inseribile.

Se l'NZM10(4) è sbloccato da una delle tre posizioni, oppure si è spostato, per motivi di sicurezza non è possibile inserire l'NZM10.

Come comportarsi?

- Procedere sulla posizione "DISCONNECTED" oppure "CONNECTED" :
tornare nelle posizione "TEST"
e porsi sulla posizione desiderata
- Procedere su "TEST" :
tornare alle posizione "DISCONNECTED"

No accionar la manivela más allá de las posiciones de servicio "CONECTEDO" o "DISCONNECTEDO".
De lo contrario, no serba posible conectar el NZM10.

Si se activa AF-NZM10(4) en una de las tres posiciones, o bien se mueve por encima de una de estas tres posiciones, no será posible conectar el NZM10 por razones de seguridad.

Qué debemos hacer?

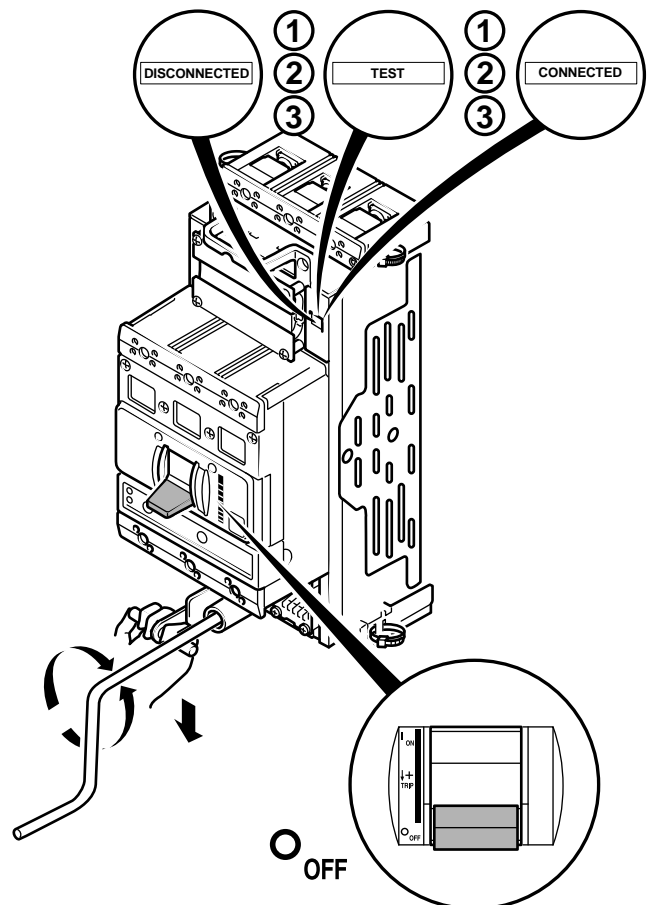
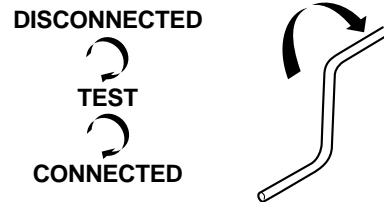
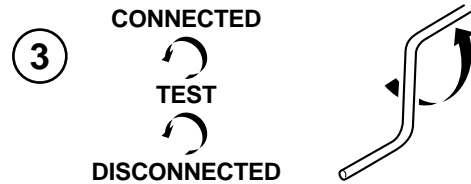
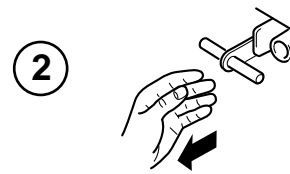
- Procedimiento vía "DISCONNECTEDO" o "CONECTEDO" :
Volver a la posición "TEST"
- Procedimiento vía "TEST" :
Volver a la posición "DISCONNECTEDO"

不能摇出"连接"以及"分离"的位置，否则 NZM10 不能闭合。

出于安全的原因，当NZM10（4）的进出滑动部分在三个位置中的一个位置脱扣或者越位时，NZM10 是不可能闭合的。

解决办法

- 通过"分离"或者"连接"位置回到"测验"位置再调到理想的位置。
- 通过"测验"位置回到"分离"位置。



10/96 AWA 123-1177